

Tandem

**Koordinální centrum
česko-německých výměn mládeže**

**Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch**

Eva Danielová, Natalie Käser

Workshop „**Kind trifft dítě** - **Dítě potká Kind**“
14.11. 2017, Dippoldiswalde



Tandem

Koordinální centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch

O Tandemu

Koordinální centra podporují sblížení a rozvoj všestranných styků a přátelských vztahů mezi mladými lidmi z Česka a Německa.

*Utváříme společnou
budoucnost*

Über Tandem

Die Koordinierungszentren fördern die gegenseitige Annäherung und die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen jungen Menschen aus Deutschland und Tschechien.

*Wir gestalten
die gemeinsame Zukunft!*



O Tandemu

• 1997

• Plzeňské Koordinační centrum bylo zřízeno MŠMT jako součást Západočeské univerzity v Plzni

• Koordinační centrum v Regensburgu je zařízením spolkového ministerstva pro mládež a spolkových zemí Bavorska a Saska, je součástí Bavorského kruhu mládeže

• Koordinační centra jsou celostátními odbornými pracovišti pro výměnu dětí a mládeže mezi Českem a Německem

Über Tandem

• Tandem wurde 1997 gegründet

• Tandem Regensburg: Einrichtung des BMFSFJ und der Freistaaten Bayern und Sachsen, Träger ist der Bayerischer Jugendring

• Tandem Pilsen: Einrichtung des tschechischen Bildungsministeriums, die Trägerschaft liegt bei der Westböhmischen Universität

• zentrale Fachstelle für den Jugend- und Schüleraustausch zwischen Deutschland und Tschechien



O Tandemu

Koordinační centra vyvíjejí činnost především v oblastech:

- poskytování poradenství a podpory
- finanční podpora česko-německé spolupráce v oblasti práce s dětmi a mládeží
- iniciování výměnných projektů a nových forem přeshraniční spolupráce
- zprostředkování partnerství
- vzdělávání odborných pracovníků v oblasti práce s mládeží

Über Tandem

Die Schwerpunkte unserer Tätigkeit sind:

- Beratung und Unterstützung
- Förderung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Kinder- und Jugendbereich
- Initiierung innovativer Austauschmaßnahmen und grenzüberschreitender Projekte
- Vermittlung von Partnerschaften
- Fortbildung von Fachkräften im Bereich der Jugendarbeit



Oblasti působení

- mimoškolní oblast
- školská oblast
- oblast jazyka a jazykové animace
- odborné praxe
- předškolní oblast
- práce s určitým tématem
- projekty
- aktivity pro jednotlivce z řad mladých lidí

Tätigkeitsbereiche

- außerschulischer Bereich
- schulischer Bereich
- Bereich Sprachanimation
- berufliche Praktika
- Vorschulbereich
- themenorientierte Arbeit
- Projektarbeit
- Angebote für Einzelpersonen



Spolupráce škol

- podpora základních, středních a odborných škol se zájmem o sousední zemi
- **Program podpory odborných praxí,**
- projekt **Němčina nekouše**
- projekt **Na jedné lodi**
- zprostředkování partnerství mezi školami
- další akreditované vzdělávání pedagogů
- výměna zkušeností
- informace o financování a metodické pomůcky

Schulischer Austausch

- Unterstützung von Schulen bei deutsch-tschechischen Austauschmaßnahmen
- **Freiwillige Berufliche Praktika**
- Projekt **Gemeinsam in einem Boot**
- Kontaktvermittlung und Anbahnung neuer Schulpartnerschaften
- inhaltliche und methodische Schulungen
- Erfahrungsaustausch
- Arbeitsmaterialien für den Schulaustausch



Mimoškolní spolupráce

- podpora spolků a jiných subjektů se zájmem o sousední zemi

Finanční podpora

- pro Česko: Program podpory ***Rozjed' to s Tandemem!***
- pro Německo: Program *hospitací* ***Učit se navzájem***
- projekt **Přátelství bez hranic**

Außerschulischer Austausch

- Unterstützung von Jugendverbänden, -initiativen und Vereinen mit Interesse an Tschechien

Finanzielle Förderung

- für Tschechien: ***Mit Tandem loslegen!***
- für Deutschland
Hospitationsprogramm
Voneinander Lernen
- Projekt **Freundschaften ohne Grenzen**



Tématická práce

- **Zdravý životní styl české a německé mládeže (YOLO – mach was draus! 2014/2015)**
- **Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti 2017-2019**
- **Přeshraniční drogová prevence 2014-2016, další projekt plánovaný v roce 2018**

Themenorientierte Arbeit

- **Gesundes Aufwachsen (YOLO – mach was draus! 2014/2015)**
- **Gemeinsam erinnern für eine gemeinsame Zukunft 2017-2019**
- **Grenzübergreifende Drogenprävention 2014-2016, größeres Projekt ab 2018 geplant**



Evropská dobrovolná služba

- program EU Erasmus+
- koordinace dobrovolnických projektů

Česko-německý portál pro mládež Ahoj.info

- semináře a akce pro mladé lidi
- spravují dobrovolníci Evropské dobrovolné služby
- www.ahoj.info/volunteering

Europäischer Freiwilligendienst

- EU-Programm Erasmus+
- koordiniert und beantragt Freiwilligenprojekte

Deutsch-tschechisches Jugendportal Ahoj.info

- Aktuelles aus der deutsch-tschechischen Nachbarschaft
- Seminare und Veranstaltungen für Jugendliche



Tandem

Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch

[O Tandemu](#)

[Školy](#)

[Předškolní zařízení](#)

[Spolky, sdružení](#)

[Jednotlivci](#)

[Téma roku 2017-2019](#)

Newsletter

Chcete-li dostávat novinky na
e-mail, vyplňte kolonku.

[podrobná přihláška zde](#)

@



Aktuality

[Starší aktuality](#)



9. 11. 2017

[Nabídka workshopů pro rok 2018](#)

I pro 2018 nabízí Tandem a Centrum Bavaria Bohemia workshopy pro partnerské školy z Plzeňského a Karlovarského kraje a Bavorska. Workshopy pokrývají celou řadu zajímavých témat, nově je taktéž možné využít nabídku tzv....



6. 11. 2017

[Metodický seminář „Filmy ve vyučování NJ“ v Plzni](#)

vyhledávání



Kontakt

Adresa:

Riegrova 17
306 14 Plzeň

E-mail:

tandem@tandem-org.cz

Tel.: +420 377 634 755

Fax: +420 377 634 752



Aktuální akce

[Kontaktní a tematický
seminář pro české a
německé učitele 2017](#)

[Den s němčinou v
Karlových Varech](#)

[Specializační školení
nových animátorů pro](#)

Jazyková animace

- při setkáních, odborných praxích, (před)školních i mimoškolních projektech
- odbourání bariér v jazykově smíšených skupinách

Jazykoví animátoři

- externí spolupracovníci
- realizují jazykové animace v rámci činnosti Tandemu
- základní a nástavbové školení
- cca 70 certifikovaných jazykových animátorů

www.jazykova-animace.info

Sprachanimation

- Einsatz bei deutsch-tschechischen Jugend- und Schülerbegegnungen
- Abbau von Sprechhemmungen in gemischten Gruppen

Sprachanimateure

- externe Mitarbeiter
- Umsetzung von Sprachanimationen im Rahmen der Tätigkeit von Tandem
- Basisschulung und Aufbaukurse
- ca. 70 zertifizierte Sprachanimateure

www.sprachanimation.info



Co je jazyková animace

- seznámení s jazykem a kulturou sousední země
- nenásilná aktivizace dříve osvojených jazykových dovedností
- odbourávání zábran při užívání jazyka
- nevýuková metoda

Was ist Sprachanimation

- Kennenlernen der Sprache und Kultur des Nachbarlandes
- Aktivierung bereits erworbener Sprachfähigkeiten
- Abbau von Sprachhemmungen
- keine Unterrichtsmethode



Úkoly a cíle jazykové animace

- vzbudit zájem o kulturu a jazyk
- podpořit vybudování základu pro společnou komunikaci
- motivovat k otevřenému přístupu k jazyku a kultuře sousední země
- zprostředkovat pocity úspěchu při komunikaci v cizím jazyce
- rozvíjet interkulturní vzdělávání, resp. vědomou práci s diverzitou

Aufgaben und Ziele der Sprachanimation

- Interesse an Sprache und Kultur wecken
- den Aufbau einer gemeinsamen Kommunikationsbasis fördern
- zu einem offenen Zugang zur Sprache und Kultur des Nachbarlandes motivieren
- das Erfolgsgefühl bei der Kommunikation in der Fremdsprache unterstützen
- interkulturelle bzw. diversitätsbewusste Bildung weiterentwickeln



Základním
prostředkem je hra

Spiel als zentrale
Methode



Techniky dramatické výchovy

Theaterpädagogische Methoden



Techniky zážitkové
pedagogiky

Erlebnispädagogische
Methoden



Teambuildingové aktivity

Teambuilding- Aktivitäten



Principy jazykové animace

- probudit zvědavost a iniciativu
- aktivovat stávající znalosti cizího jazyka
- odbourávat zábrany při mluvení
- učit se hrou
- zapojit všechny smysly
- zprostředkovávat jen to nejdůležitější a neklást důraz na bezchybné vyjadřování
- začlenit informace o kultuře sousední země

Grundprinzipien der Sprachanimation

- Interesse und Initiative wecken
- bereits erworbene Sprachkenntnisse aktivieren
- Sprachhemmungen abbauen
- spielerisch lernen
- alle Sinne aktivieren
- nur das Wichtigste vermitteln und auf Perfektion verzichten
- Informationen zur Kultur des Nachbarlandes einbringen





**KAJNE ANGST FÓR DÉR ČECHIŠN
ŠPRÁCHE!**

**SCHAHDNIE STRACH S
NJEMTSCHINY!**

DEME NATO!! /JECT GÉTS LÓS!!



Deutsch-tschechische Angebote im Vorschulbereich

Česko-německá nabídka v předškolní oblasti



Bayerisches Staatsministerium für
Arbeit und Soziales, Familie und Integration



11 Jahre Angebote im Vorschulbereich



- **2006 – 2008:** bayerisch-sächsisch-tschechisches Projekt mit Fokus auf Begegnungen für Kinder unter 6 Jahren
- **2009 – 2011:** Projekt „Von klein auf - Odmalička“
- **2012 – 2014:** „Schritt für Schritt ins Nachbarland“
- **2015 – 2016:** Unterstützung durch BayStMAS und MŠMT
- Fachkräfteaustausch und Förderprogramme „Von klein auf“

11 let v předškolní oblasti

- **2006 – 2008:** česko-sasko-bavorský projekt zaměřený na setkávání dětí ve věku do 6 let
- **2009 – 2011:** projekt „Odmalička – Von klein auf“
- **2012 – 2014:** projekt „Kruček po kručku do sousední země“
- **2015 – 2016:** podpora z Bavorského ministerstva soc. věcí a MŠMT
- výměny pedagogů a programy podpory „Odmalička“

Förderprogramme „Von klein auf“

- für bayerische, sächsische und tschechische KITAs
- Förderung von Begegnungen, Fachkräftetreffen und Angeboten zum Erwerb der Nachbarsprache
- aus Mitteln der Bayerischen Staatskanzlei, des sächsischen Staatsministeriums, des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds und des tschechischen Schulministeriums



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



Programy finanční podpory „Odmalička“

- pro česká, bavorská a saská předškolní zařízení
- finanční podpora setkávání dětí, setkávání pedagogů a seznamování s jazykem sousední země
- z prostředků MŠMT, Česko-německého fondu budoucnosti, Bavorské státní kanceláře a saského Ministerstva kultury

Bayerische
Staatsregierung



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

Projekt „Fachkräfteaustausch im Vorschulbereich“



- Fachkräfteaustausch für Erzieher/-innen
- Kindergärten und Horte
- Freistaat Bayern – Tschechische Republik
- finanziert aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Soziales (Fahrt-, Reise- und Verpflegungskosten werden übernommen)

Projekt „Výměna pedagogů“

- výměny pedagogů mateřských škol a školních družin
- Svobodný stát Bavorsko – Česká republika
- financováno z prostředků Bavorského ministerstva práce a sociálních věcí (propláceny jsou náklady na jízdné, ubytování a stravování)





Nachbarwelten – Sousední světy

Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte für Kinder von 3 bis 8 Jahren

Sousední světy – Nachbarwelten

Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let

2016 – 2019



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



ZIEL ETZ
Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)

Zielgruppen

- Kindergärten und Kindertagesstätten
- Elterninitiativen und Familienzentren
- Horte und Grundschulen (1. und 2. Klasse)
- freie Träger der Jugendarbeit, die mit Kindern von 3 bis 8 Jahren arbeiten



Cílové skupiny

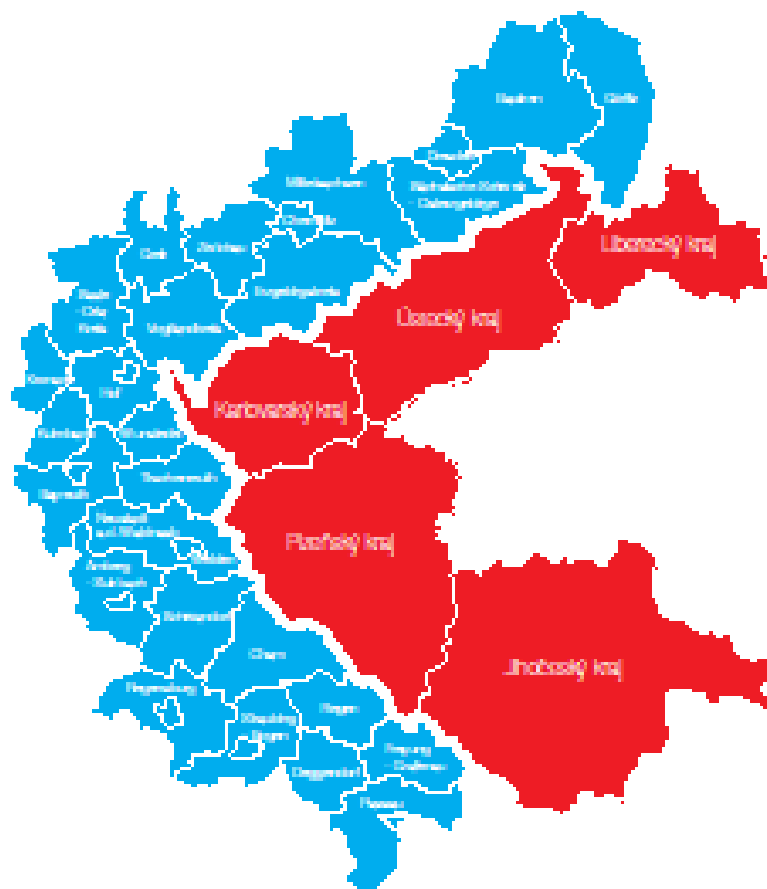
- mateřské školy
- rodičovská sdružení a mateřská centra
- školní družiny a základní školy (1. a 2. třída)
- sdružení a organizace, které pracují s dětmi od 3 do 8 let



Zielregionen // Cílové regiony



- 800 km gemeinsame Grenze
- ca. 63.000 km² Zielgebiet



Ziele des Projekts 2016 – 2019

- Begegnungen mit Kindern aus dem Nachbarland
- vielfältige Angebote zu Nachbarsprache und Nachbarland
- niedrigschwellige und praxisorientierte **Sprach- und Medienprojekte**
- direkte Unterstützung der Pädagog/-innen vor Ort
- Initiierung neuer grenzüberschreitender Projekte
- Verfestigung und Initiierung von Partnerschaften

Cíle projektu v letech 2016 – 2019

- setkání s dětmi ze sousední země
- pestrá nabídka k jazyku a kultuře sousední země
- nízkoprahové a praktické **jazykové a mediální projekty**
- přímá podpory pedagogů
- iniciování nových přeshraničních projektů
- prohloubení a iniciování partnerství



„Ich zeig‘ dir meine Welt“

- 33 sprach- und medienpädagogisch geschulte „Medinauti“ unterstützen die Fachkräfte vor Ort und führen Sprach- und Medienprojekte in teilnehmenden Einrichtungen durch
- Begleitung bei einem Ausflug ins Nachbarland
- Kostenlos für bis zu 125 deutsche und tschechische Einrichtungen



„Ukážu ti svůj svět“

- 33 medinautů vyškolených v oblasti jazykové a mediální pedagogiky
- přímá podpora pedagogů a vedení jazykových a mediálních projektů v zařízeních
- doprovod v rámci výletu do sousední země
- bezplatně pro 125 českých a německých zařízení



„Ich zeig' dir meine Welt“ – Projektergebnisse



„Ukážu ti svůj svět“- výsledné projekty



Angebote des Projekts 2016 – 2019

- Beratung und Informationen zu Lehrmaterialien, Finanzierungsmöglichkeiten u.v.m.
- E-Mail-Newsletter 4 x im Jahr
- Projekteigene Internetseite mit Kommunikationsplattform und Projektdatenbank: www.nachbarwelten.info
- Online-Kontaktbörse und persönliche Kontaktvermittlung



Nabídka projektu v letech 2016 – 2019

- poradenství a informace k výukovým materiálům, možnostem financování projektů atp.
- 4 x ročně emailový newsletter
- internetové stránky projektu s komunikační platformou a databází projektů: www.sousednisvety.info
- online kontaktní databáze a zprostředkování kontaktů



Projektergebnisse - Výsledné projekty

Projekt
Projekt

Na této stránce budeme postupně zveřejňovat fotografie, videa a zvukové nahrávky, které vznikly během návštěv medinautů v jednotlivých zařízeních. Na všech těchto výstupech se děti aktivně podílely.

Aktuell
Aktuality

Auf dieser Seite werden wir nach und nach Fotos, Videos und Tonaufnahmen veröffentlichen, die während der Besuche der Medinauti gemeinsam mit den Kindern in den beteiligten Einrichtungen entstanden sind.

Veranstaltungen
Akce

Medinauti
Medinauti

Anmeldung
Přihláška

Projektergebnisse
Výsledné projekty

Forum
Forum

Publikation



[Hort der 106.](#)
[Grundschule](#)
[Anke Hahn](#)



[MŠ Chudenín](#)
[Marie Sokolová](#)



[MŠ Petrovice](#)
[Valpurqa Hozáková](#)



[Kita "Wirbelwind"](#)
[Cämmerswalde](#)
[Květa Šelbická](#)



[MŠ Benjaminek](#)
[Sandra Scheuer](#)



[Kindergarten](#)
[Stammbach](#)
[Lucie Tarabová](#)

Kontaktlotsin

- Beratung zu deutsch-tschechischer Zusammenarbeit
- Hilfestellung bei der Partnersuche
- Kontaktaufnahme zu möglichen Partnereinrichtungen
- Unterstützung bei ersten Schritten einer Partnerschaft

Jana Nová, nova@tandem-org.cz



Kontaktík

- poradenství k česko-německé spolupráci
- pomoc při hledání partnerů
- zprostředkování kontaktu k potenciálnímu partnerskému zařízení
- podpora začínajícího partnerství

Jana Nová, nova@tandem-org.cz



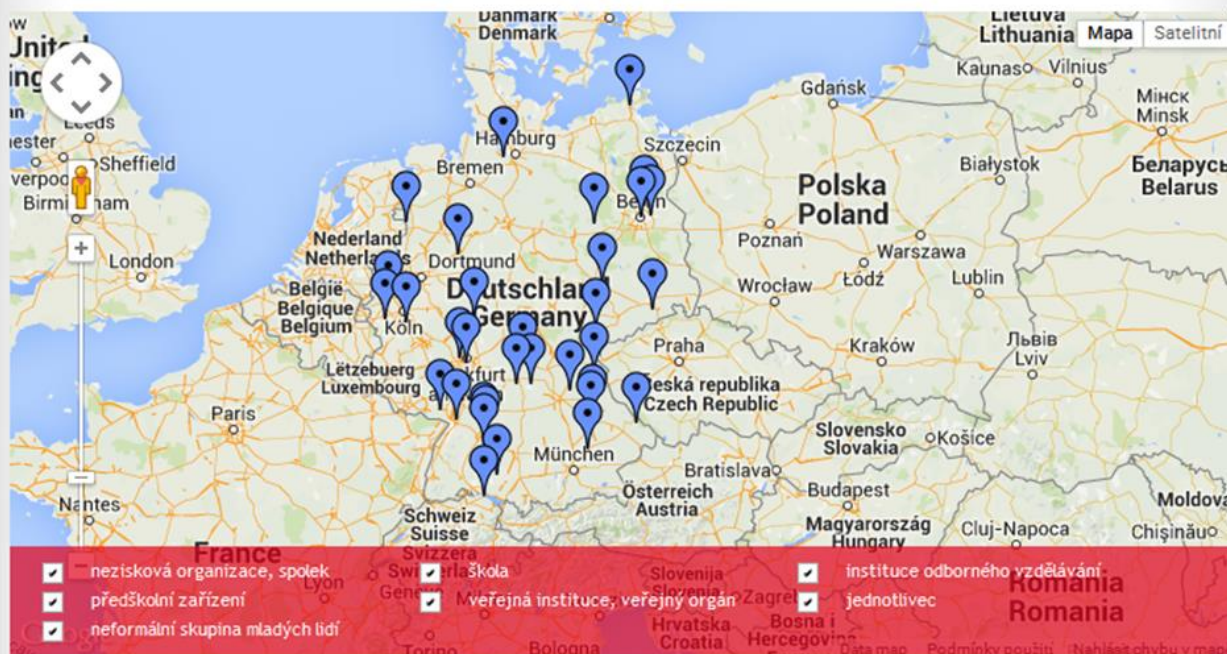
Česko-německá kontaktní databáze

Vyhledávání

podle organizace: v Česku v Německu

podle formy partnerství: Věk účastníků od do let

vyhledat slova:



Název nebo jméno	Země Město	Hledáme
SD02-15: Gewerbliche berufsbildende Schule des Landkreises Graftschaft Bentheim	Německo Nordhorn	Hledám pro 5-6 učňů z oboru gastronomie možnost absolovování...
SD03-15: Berufsbildungszentrum Grevenbroich - Berufskolleg	Německo Grevenbroich	Hledáme partnerské organizace (např. školy, spolky, podniky),...



Tandem

Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch

O databázi

Bez dobrých partnerství není
dobrých projektů. Přečtěte
si více o [kontaktní databázi](#).

[Zaregistrovat se do
databáze](#)

O nás

- [O Tandemu](#)
- [Napište nám e-mail](#)

Možnosti financování

- [Praxe v odborném
vzdělávání](#)
- [Mimoškolní práce s
mládeží](#)
- [Práce s dětmi do 8 let](#)
- [Hospitace pro pracovníky
s mládeží](#)
- [Dobrovolnictví](#)
- [Další možnosti](#)

Publikace

- informační materiály
- materiály pro výuku
- internetový e-shop

Publikationen

- Informationsmaterialien
- Arbeitshilfen
- Online-Shop



www.tandem-org.cz/eshop
www.tandem-org.de/publikationen/eshop

Geplante Veranstaltungen im 2018



- Regionaler Infotag, **26.1. 2018**, Ústí nad Labem
- Fachtag „Medien im Kindergarten“, **27.4. 2018**, Pilsen
- Seminar „Medienprojekte in der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit“, **20. - 22.9. 2018**, Deutschland

Akce projektu v roce 2018

- Regionální informační den (nejen) pro pedagogy, **26.1. 2018**, Ústí nad Labem
- Vzdělávací den pro pedagogy, **27.4. 2018**, Plzeň
- Vzdělávací seminář „Můj projektový den“, **20.- 22.9.2018**, SRN





Tandem

Děkujeme Vám za pozornost!

**Eva Danielová
Natalie Käser**

danielova@tandem-org.cz
kaeser@tandem-org.de

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

**Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže**

www.tandem-org.cz
www.tandem-org.de

www.tandem-org.eu

facebook.com/ccentretandem

